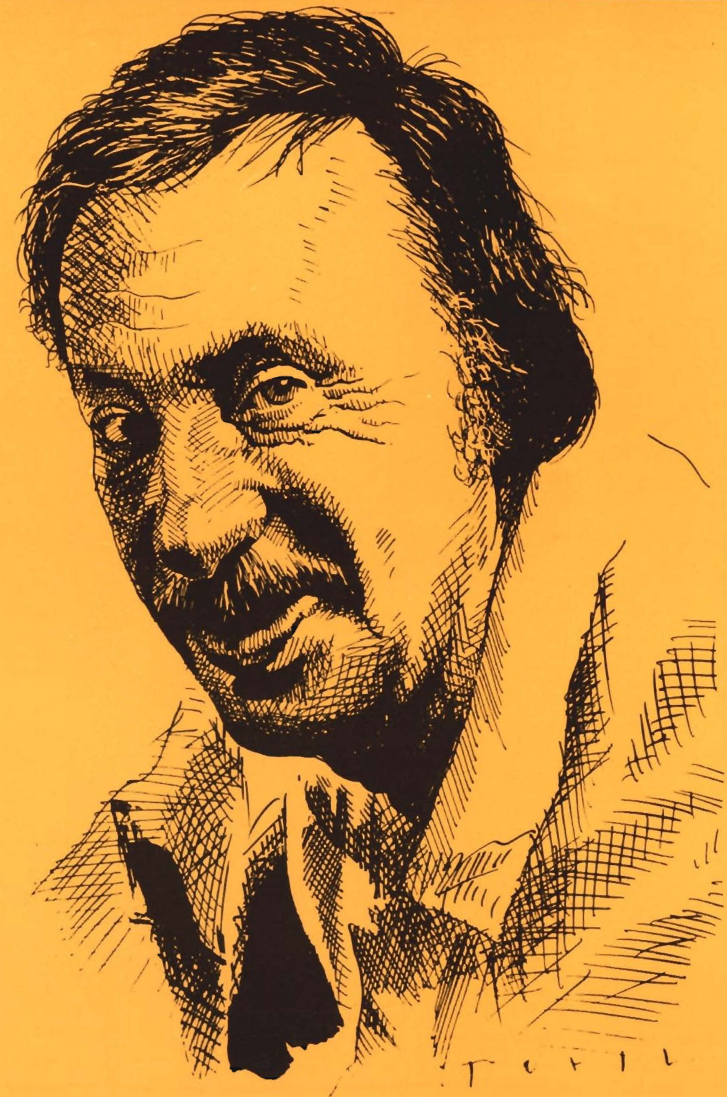


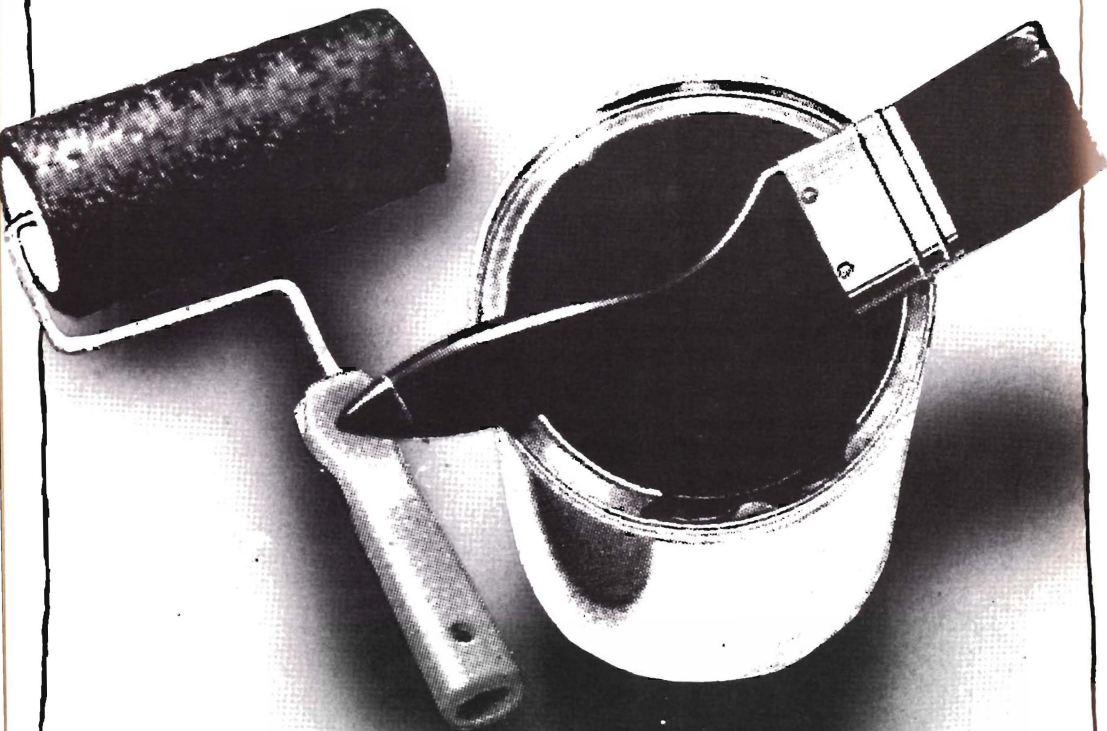
TEATR
„KWADRAT“

Dyrektor
EDMUND KARWAŃSKI

Kierownictwo artystyczne
MARCIN SŁAWIŃSKI

DEKORATOR





Donald Churchill
DEKORATOR
The Decorator

Tłumaczenie : BOŻENA RADWAŃSKA-ZAYAC
MARC STEFAN ZAYAC



PRAPREMIERA POLSKA PAŹDZIERNIK 1993

Donald CHURCHILL (1930–1991) podobnie jak Alan Ayckbourn czy Ray Cooney łączył z powodzeniem działalność aktorską i pisarską.

Napisał kilkanaście scenariuszy i sztuk telewizyjnych oraz szereg sztuk teatralnych (obok "DEKORATORA" m.in. "Fringe Benefits", "Mixed Feelings" oraz "Moment of Weakness").

☆☆☆

"Czy chcecie się pośmiać? Czy lubicie rubasznosc i wyrafinowanie brytyjskiego humoru? Jeśli odpowiedź brzmi "tak", to sztuka ta sprawi, że ze śmiechu będziecie spadać z krzeseł!" – tak zachwalał sztukę "DEKORATOR" – Donald Churchill recenzent "London Star".

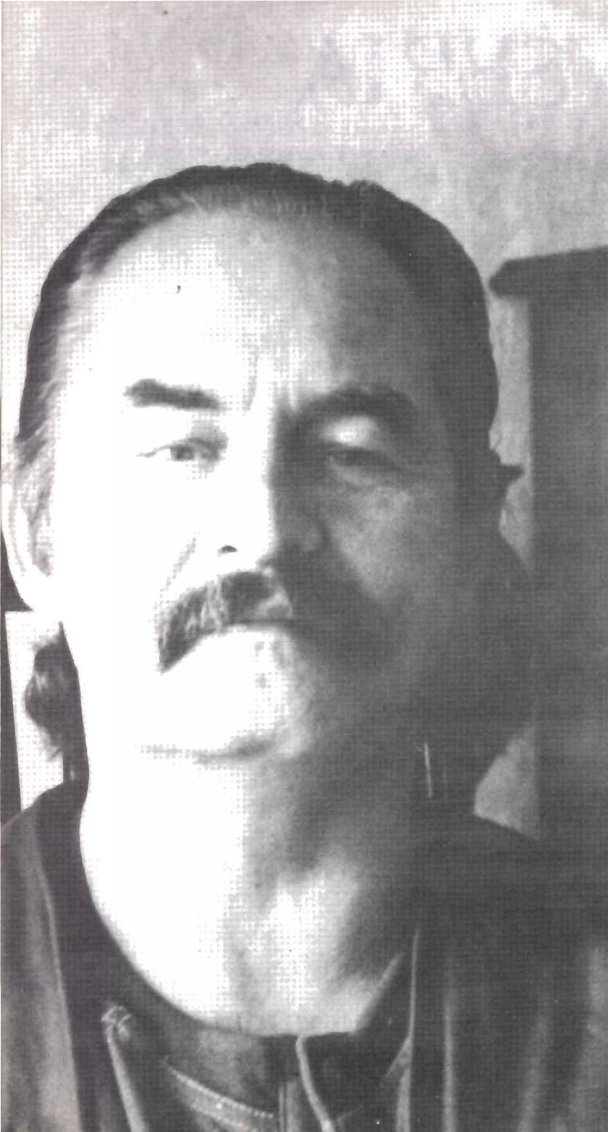
Od czasu swej angielskiej prapremiery w 1985 roku sztuka grana była m.in. w Australii, Francji, Hiszpanii, Holandii, Izraelu, Niemczech, Włoszech, Płd. Afryce... Teatr Kwadrat przygotował dla Państwa jej polską prapremierę.

REŻYSERIA
**ANDRZEJ
ROZHIN**
SCENOGRAFIA
**JÓZEF
NAPIÓRKOWSKI**

MUZYKA

– JERZY SUCHOCKI

UKŁAD CHOREOGRAFICZNY – TADEUSZ WIŚNIEWSKI



ANDRZEJ ROZHIN mgr filologii polskiej, aktor, reżyser, dyrektor teatrów. Urodzony we Lwowie. W przeszłości jeden z czołowych twórców teatru studenckiego. Od 1970 roku reżyseruje w teatrach zawodowych bardzo zróżnicowany repertuar z wyraźną przewagą sztuk współczesnych. Debiutuje "Kartoteką" Różewicza w Teatrze Wybrzeże w Gdańsku za dyrekcji Marka Okopińskiego. Większość realizacji powstała w prowadzonych przez A. Rozhina teatrach: Olsztyn, Koszalin, Gorzów, Szczecin, Lublin. Reżyser najczęściej wspomina sztuki Różewicza, Grochowiaka, Franka Wedekinda, Brechta, Gelmana, Erdmana, Gombrowicza, Ghelderode.

Z dużym sukcesem reżyserował

Słowackiego, Szekspira, Franciszka Villona, Kruczkowskiego, Rydla, Fredrę i inn.

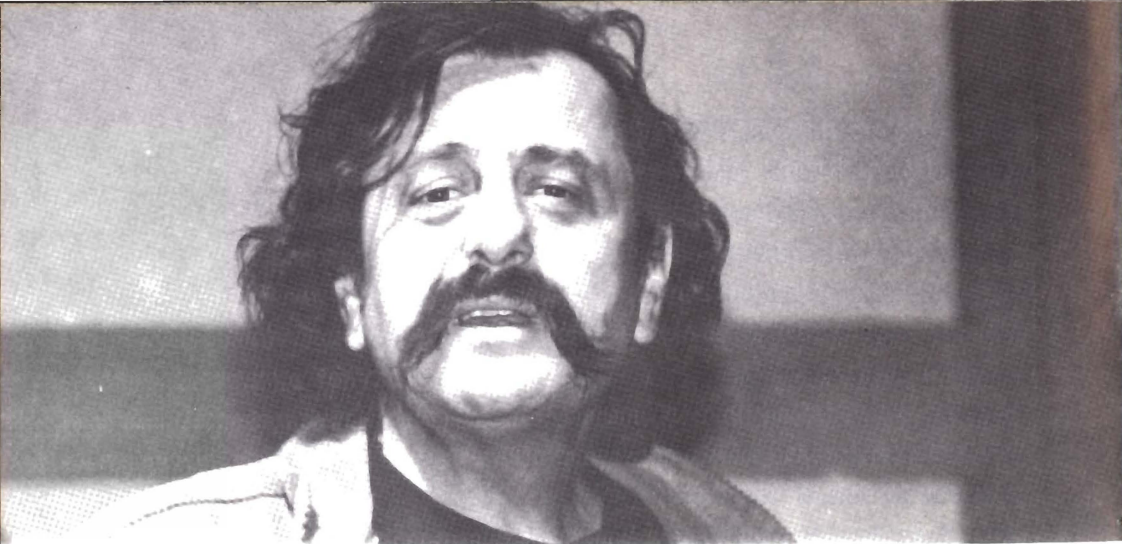
Gościnne prace w Warszawie przyniosły premiery Edukacji Rity W. Russella w Ateneum, tamże Equusa P. Sheffera, Niemców Kruczkowskiego w Teatrze NA WOLI i Sprzężenie zwrotne Gelmana, Samobójca Erdmana w Ateneum, Kotka na blaszanym rozpalonym dachu Tenesy Williama z Krystyną Jandą w Powszechnym i wiele innych.

Od kilku lat zainteresowanie reżysera oscyluje w kierunku teatru musicalowego, co zaowocowało takimi realizacjami jak LWÓW SEMPER FIDELIS, STRYCH Gabora Pressera, MAN of la MANCHA Dale Wassermanna, BLOOD BROTHER'S Willy Russella. Obecnie reżyser pracuje nad wersją polską musicalu Andrew LLoyd Webbera JOSEPH and the AMAZING TECHNICOLOR DREAMCOAT.

Do teatru KWADRAT A. Rozhin wraca ponownie, W roku 1983 reżyserował polską prapremierę DWÓCH PANÓW B. Mariana Hemara z Andrzejem Kopiczyńskim, Pawłem Wawrzeckim i Ewą Borowik w rolach głównych. Było to pierwsze wystawienie Hemara w Polsce po wojnie.

W dorobku teatralnym A. Rozhina warto odnotować 13-letni okres kierowania teatrem awangardowym, 16-letni dyrektorowania teatrom zawodowym i ponad sto premier sztuk teatralnych, widowisk plenerowych, musicali, własnych adaptacji i scenariuszy.

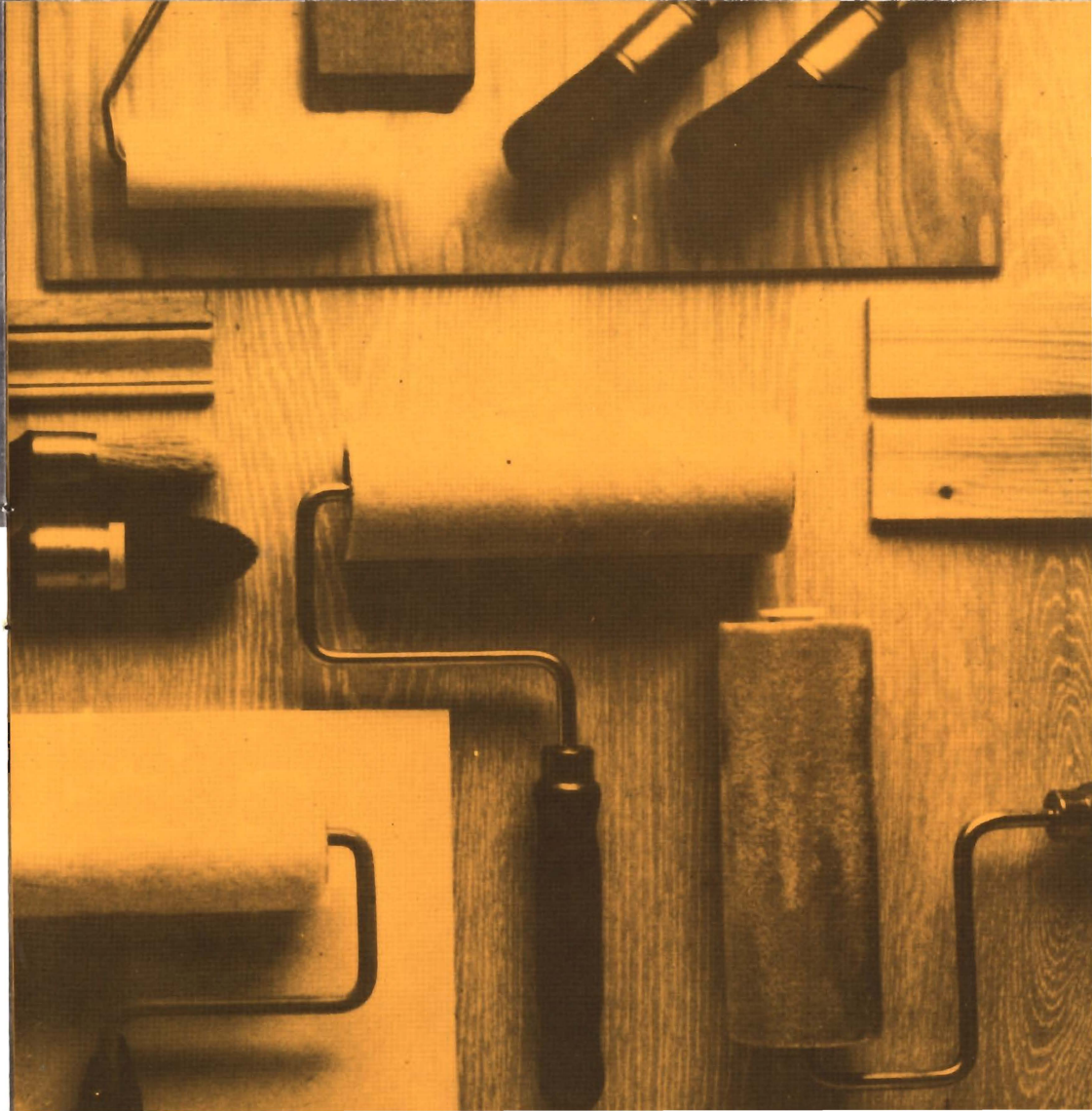
Żona Izabella (germanistka), trzy wspaniałe córki Klaudyna, Aleksandra, Klara, Znak zodiaku BYK, hobby – sporty wodne, jachting, windsurfing.



JÓZEF NAPIÓRKOWSKI – absolwent Wydziału Malarstwa i Katedry Scenografii warszawskiej Akademii Sztuk Pięknych. Zwiedził Polskę realizując swoje projekty nieomal we wszystkich teatrach kraju od Teatru Wybrzeże w Gdańsku do Starego Teatru w Krakowie, Współpracuje z wieloma scenami muzycznymi i operowymi (ostatnio Teatr Wielki w Warszawie).

Podróżnik. Przejechał trakt od Syberii poprzez Kanadę, Stany Zjednoczone, Brazylię realizując "Halkę" Stanisława Moniuszki.

Związany od lat z Teatrem "Kwadrat", uważa scenę tę za najmniejszą w rozmiarach ale największą w sympatii, którą ta scena budzi.



Aktorzy:

EW
BOROWIK
MARGORZATA
FOREMNIAK

WOJCIECH
POKORA

Inspicjent-sufler Wanda Jarema

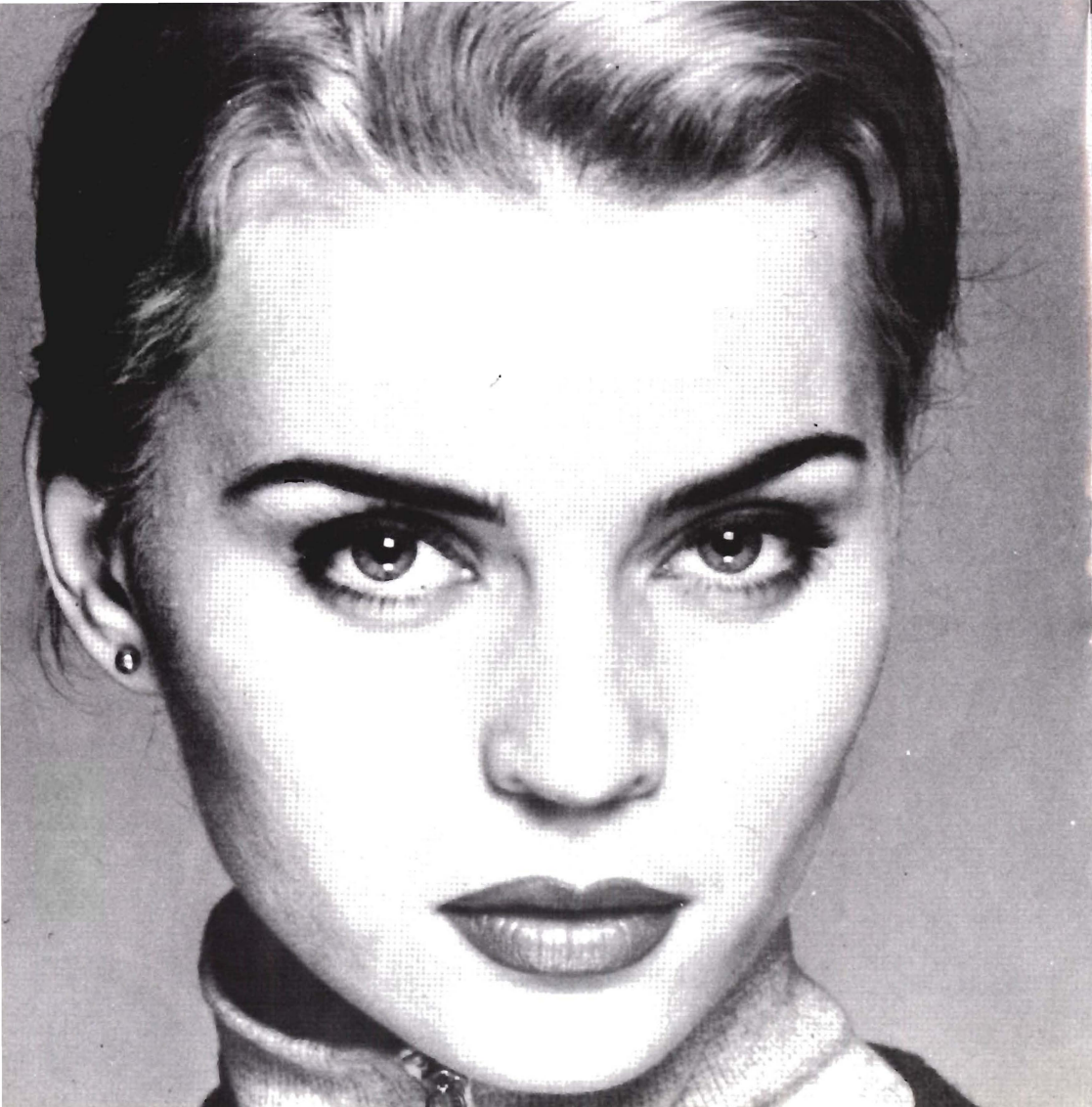


EWA BOROWIK – urodzona w znaku Panny. Rodzinnie mężatka i matka. Mąż Tadeusz, córka Marta i pies Gordon to trzy najważniejsze "przedmioty" troski. Ulubione miejsce wypoczynku: dom i "łono natury", ulubione przysmaki: gorzka czekolada i piwo, ulubione kolory: biały, czerwony i czarny. Uwielbia gotować, czytać pamiętniki i romanse i oglądać filmy (różne). Ceni u ludzi uczciwość, pracowitość, skromność i poczucie humoru. Z racji tego ostatniego, wierna od prawie szesnastu lat Teatrowi Kwadrat. Po ukończeniu PWST im. Zelwerowicza w Warszawie zaangażowana do Teatru Polskiego w Warszawie, Debiut teatralny w "Cydzie" (rola Szymeny), w filmie w serialu telewizyjnym "S.O.S.". Po pięciu latach pracy na deskach Teatru Polskiego i Sceny Kameralnej, przechodzi do Teatru Kwadrat, któremu wierna jest do dziś. Trudno jej wymienić ulubione role, spektakle, bo musiałaby wymienić prawie wszystkie. Ale jeśli trzeba to: "Pamiętnik pani Hanki" (rola Hanki), "Rodzina" – Słonimskiego, "Polowanie na lisa" – Mrożka, "Dwóch panów B", "Joel", "Mayday", "Ośle lata", "Okno na parlament". Po prostu praca w tym zespole jest dla niej przyjemnością.

Z przygód telewizyjno-filmowych najchętniej wymienia emitowany przed laty seryjny program – cykl o "Śpiewających aktorach", "Sławę i chwałę" reżyserowaną przez Lidię Zamkow, "Pięć dni z życia emeryta" w reżyserii Edwarda Dziewońskiego, "Tryptyk" Ireneusza Iredyńskiego i "Teraz na ciebie zagłada" Andrzejewskiego w reżyserii Tadeusza Kijańskiego.

A w ogóle wierzy w przeznaczenie, tarota i reinkarnację.





MALGORZATA FOREMNIAK: Koziarózec, Koń Ognisty, 26 wiosnę ma już za sobą a przy sobie czteroletnią córeczkę Oleńkę. Jest absolwentką PWSFTViT w Łodzi (ale to przypadek zdecydował o tym). Zawsze marzyła aby zostać paleontologiem, "moją pierwszą, wielką miłością były dinozaury". Dwa lata temu podjęła ryzyko bycia aktorką. Zaangażowała się do Teatru Powszechnego w Radomiu. Jej dorobek artystyczny jest jeszcze mały, ale różnorodny.

Zagrała: "Alę" w "Tangu" S. Mrożka

Julię w "Pannie Julii" Strinberga

Mary w "Hotelu Westmister" R. Cooney'a

Jane w "Seksualnych perwersjach w Chicago"

Mamet'a.

Próbowała też swoich sił w filmie i telewizji.

Zagrała główną rolę Ewy w "In Flagrantii" (reż. Wojciecha Biedronia), rolę Marii w "Cylindrze" (reż. Tadeusz Junak) w teatrze Telewizji i jeszcze raz rolę Ewy tym razem w serialu telewizyjnym Waldemara Dzikiego, który niebawem ukaże się na ekranach.

Od września 1993 roku podpisała "cyrograf" z teatrem Kwadrat.



WOJCIECH POKORA lat 59, żona Hanna, 2 dzieci, 2 wnuczki. W roku 1958 ukończył Państwową Wyższą Szkołę Teatralną w Warszawie. Debiutował w sztuce Pana Potockiego "PARADY" na scenie Teatru Dramatycznego m.st. Warszawy. Prawdopodobnie zakochał się w tej scenie, bo był jej wierny przez 28 lat, aż do momentu, gdy stan wojenny "odpowiednio" potraktował jeden z czołowych Teatrów Stolicy. Zagrał w tym Teatrze około 60 ról. Następne trzy sezony występował w Teatrze Nowym.

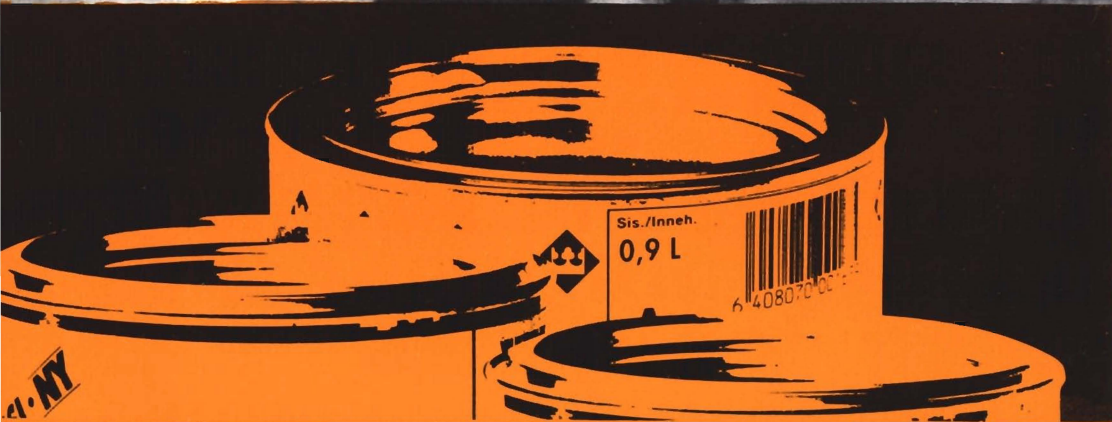
W roku 1990 zaangażował się do Teatru Kwadrat, któremu postanowił być wierny, przynajmniej tyle lat co Teatrowi Dramatycznemu. (Liczy na to dyrektor Teatru Kwadrat).

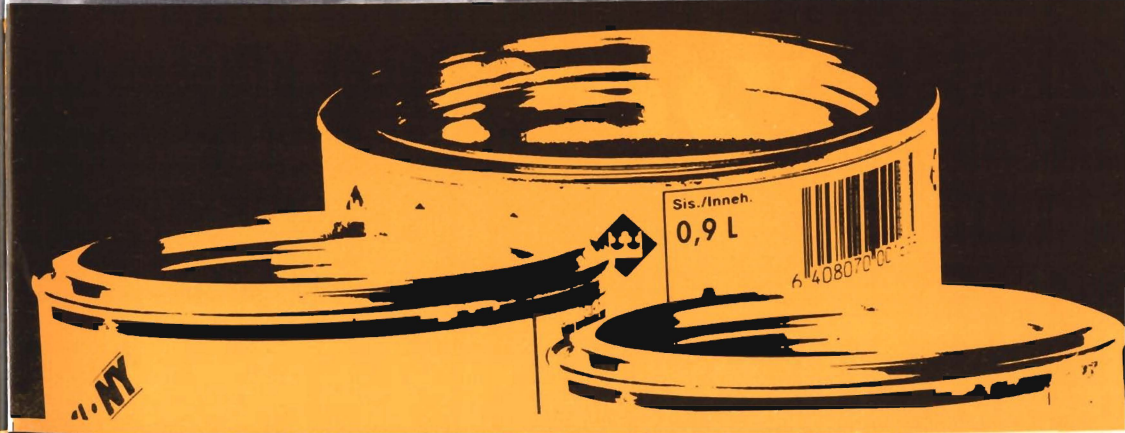
Z bogatego dorobku artystycznego należy wymienić m.in.: Harolda w "Czarnej komedii" Schäfera, Papkina w "Zemście" Fredry, Rudolfa w "Indyku" Mrożka, Włodka w "Ślubie" Gombrowicza i Petruccia w "Poskromieniu złoŃnicy" Szekspira, J. Smitha w "Mayday" i R. Willeya w "Oknie na parlament" Ray Cooneya.

Osobną kartę stanowią kreacje w teatrze Telewizji, a szczególnie udział w kabaretach.

Występował w wielu filmach m.in.: "Poszukiwany, poszukiwana", "Kariera Nikodema Dyzmy", "Czterdziestolatek".

W czerwcu 1993 r. Wojciech Pokora obchodził w Teatrze Kwadrat jubileusz 35-lecia pracy artystycznej.





POLIMEX-CEKOP



NASI



SPONSORZY

Organizator pracy artystycznej	- TERESA KRASNODEBSKA
Kierownik techniczny	- STANISŁAW MISIEREWICZ
Światło	- SYLWESTER BASIAK
Dźwięk	- ARTUR SMOLIŚ
Brygadier sceny	- LEON BAJERA
Kierownik pracowni krawieckiej męskiej	- JERZY BEDNAREK
Pracownia fryzjersko-perukarska	- JERZY SZCZEPAN GODLEWSKI ELŻBIETA WITCZAK
Pracownia malarsko-modelatorska	- STANISŁAWA GAŚSIOROWSKA
Pracownia stolarska	- KAZIMIERZ TELEGA
Rekwizytor	- SŁAWOMIR GWIZDAK
Kierownik zaopatrzenia	- STANISŁAW DREWICZ

OPRACOWANIE GRAFICZNE PROGRAMU - JACEK TOFIL

Zakład Poligraficzny Agencji Wydawniczej "INTERSTER" SA, Warszawa, ul. Zamoyskiego 4

TEATR KWADRAT

Dyrektor – sekretariat	- 26-96-37
	- 623-72-33
Tel/Fax	- 26-96-37
Organizacja pracy artystycznej	- 623-72-34
Główny Księgowy	- 623-72-39
Księgowość	- 26-67-66
Kier. administracji	} - 623-72-39
Kierownik techniczny	
Zaopatrzenie	
Baza techniczna	- 26-80-27
Portiernia	- 623-72-69

KASA BILETOWA (od 13 ⁰⁰)	- 26-23-89
--------------------------------------	------------

15000z

